Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

JUIL-AOÛT
2015
–N°154–

DOSSIER p.13

Passez un bel été à Épinay !

VOS RENDEZ-VOUS
Un feu d'artifice aux couleurs anglaises le 13 juillet
p. 18

VOTRE VILLE
Autolib' arrive cet automne à Épinay-sur-Seine
p. 25

VOS TALENTS
Trois jeunes pousses de l'Académie de Football d'Épinay
p. 33

Sommaire

ÉDITORIAL
3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY
4 En juin

LE DOSSIER
13 Passez un bel été à Épinay !

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS
18 Le feu d'artifice du 13 juillet

Nos aînés
20 Des photos souvenirs du voyage à Agadir

Et aussi…
21 La Nuit des églises / Le tournoi de basket du CSME / L'exposition Harry Potter

Jeunesse
22 Au programme des vacances cet été / Les gagnants du concours de street art

VOTRE VILLE

Actualités
24 Ce qu'il faut savoir pour cet été
25 Autolib' arrive cet automne à Épinay-sur-Seine

Au quotidien
26 Bien préparer la rentrée
28 Les bons résultats des sportifs spinassiens

Développement durable
29 Des arbres remarquables un peu partout en ville

Conseil municipal
30 Séance du 25 juin 2015

Travaux
31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ
32 Petite histoire des berges de Seine

VOS TALENTS
33 Les trois jeunes pousses de l'Académie de Football d'Épinay

VIE PRATIQUE
34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE
38 Les tribunes politiques

AGENDA
39 Les rendez-vous en juillet et août

EPINAY-SUR-SEINE

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur- Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Rédactrice en chef** : Armelle Calippe • **Coordination et rédaction** : Clémentine Leyer • **Rédaction** : Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Sasha Elbaz, Julia Houillon • **Correction** : Alexis Gau • **Photo (DR)** : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Velitchka Atanassova, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, diego_cervo • **Réalisation et mise en page** : Luciole • **Impression** : RAS • **Tirage** : 23 300 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal** à parution • **Imprimé** avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Le paradoxe n'est pas mince : face à l'uniformisation des campagnes, aux monocultures et à leurs techniques associées, les villes s'imposent de plus en plus comme des réservoirs de biodiversité. Épinay-sur-Seine n'échappe pas à la règle. Parcs publics, jardins partagés, alignements verdoyants, berges de Seine… **ses espaces naturels marquent une reconquête progressive de la nature sur le béton.** Ils constituent désormais un patrimoine urbain de grande valeur que la municipalité cherche à préserver et, si possible, à accroître.

L'été sera donc vert ! Les semaines qui s'ouvrent peuvent d'ailleurs constituer une opportunité privilégiée de découvrir ou de redécouvrir cette trame verte qui participe tant à la qualité de notre cadre de vie. Le dossier de ce mois recense à cet effet l'ensemble des lieux de détente ouverts au public. Il s'accompagne d'un article complet sur les arbres remarquables de notre territoire. Cèdres du Liban, hêtres pourpres, arbres amoureux… Profitez de l'été pour les observer de plus près !

> *« Les villes s'imposent de plus en plus comme des réservoirs de biodiversité. »*

Dernier point et non des moindres : dans le cadre de l'Agenda 21, **la commune va créer un sentier botanique dans le Centre-ville afin de valoriser ce patrimoine arboré.** Autant d'idées et d'initiatives porteuses de sens, à l'heure où l'environnement sous toutes ses formes doit absolument occuper une part grandissante au sein des politiques publiques.

Voilà ! Les beaux jours sont arrivés et le temps des vacances aussi ! **Il ne me reste plus qu'à souhaiter à tous les petits Spinassiens deux très beaux mois d'oubli, d'éclats de rire et de jeux…** Dans l'attente de la prochaine rentrée scolaire que les services municipaux préparent au mieux, comme à leur habitude. Je vous donne, pour ma part, rendez-vous début septembre pour une reprise tonique et réussie.

Excellent été à toutes et à tous !

Très cordialement

Hervé Chevreau
Votre Maire et Conseiller départemental

Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
villeepinaysurseine MairieEpinay

28 MAI

Les Tamalou ont mis l'ambiance !

Une journée de dingues avec les Tamalou, le nouveau spectacle de l'association Ambiance mis en scène par Daniel Defilipi, a ravi le public venu en nombre au Pôle Musical d'Orgemont. Auparavant, la chorale Arc-en-Ciel a présenté un concert, toujours apprécié.

29 MAI

Des poussettes hautes en couleur

Elles ne sont pas passées inaperçues dans le quartier : pour le traditionnel carnaval de l'association des Bouts de Choux d'Orgemont, les assistantes maternelles ont décoré les poussettes, déguisé les enfants et tout le monde a défilé en musique !

C'était la fête dans tous les quartiers

En pleine rue ou au pied des immeubles, les Spinassiens ont fait la fête avec leurs voisins toute la soirée. Pas en reste, les enfants ont investi le bitume. Cette fête des voisins est toujours un moment convivial qui change le visage d'un quartier. Et cette année, la pluie ne s'est pas invitée !

30 MAI

Les enfants jouent à la marchande

Près de 120 enfants ont tenu leur propre stand à l'occasion de la Brocante aux jouets organisée par la Ville sur le marché de la Briche. Des apprentis brocanteurs qui prennent goût à ce vide-grenier rien que pour eux puisque certains en sont déjà à leur 4e édition !

Fête des mères

Les mamans étaient à l'honneur le week-end du 30 mai. En plus du joli poème concocté en classe et du pot de fleurs décoré avec amour par leurs enfants, elles ont reçu une rose de la part des commerçants sur le marché de la Briche et dans les centres commerciaux de l'Obélisque et des Presles.

30 & 31 MAI

Les champions des 4 Heures d'Épinay

Les bolides des 4 Heures motonautiques ont de nouveau coupé le souffle aux spectateurs présents sur les berges. Résultats des courses pour ces deux manches du championnat du monde de vitesse F4 : le Finlandais Risto Lindstrom termine 1er, suivi de l'Italien Alberto Comparato *(2e place)* et du Finlandais Anton Nyholm *(3e place)*. Les coupes leur ont été remises par Pierre Charron, président de l'association Promoboran et organisateur de cet événement sportif. Le maire Hervé Chevreau était également présent, ainsi que de nombreux élus, dont Samia Azzouz, son adjointe aux Sports *(à gauche sur la photo)*.

+ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

31 MAI

Tous en scène avec le Conservatoire

À l'occasion du concert de fin d'année des élèves du Conservatoire de musique d'Épinay, les Spinassiens ont découvert le « Plaine Co Junior Symphonie Orchestra », un orchestre formé de plusieurs conservatoires de la Communauté d'agglomération, plein de peps et d'énergie.

2 JUIN

Le Clos des Sansonnets se refait une beauté

De gros travaux de réfection ont débuté en mars dans la résidence du Clos des Sansonnets, dans le quartier des Presles. C'est la plus grande copropriété du territoire de Plaine Commune et elle bénéficie d'un Plan de sauvegarde depuis 2013. Le 2 juin, une réunion était organisée pour permettre aux résidants de mieux comprendre l'enjeu de ces travaux qui doivent durer jusqu'en 2018.

Comme un air de vieux Paris

Les enfants des centres de loisirs maternels se sont retrouvés à Lacépède pour une grande fête regroupant tous les centres de la ville. Les animateurs leur avaient concocté des jeux et des animations, avec le vieux Paris comme décor, comme pour le spectacle le 13 mai. De vrais p'tits Parigots !

3 JUIN

Les Épiscopes, une exposition à découvrir

Épicentre, ça vous rappelle quelque chose ? Une exposition retraçant l'histoire des Épiscopes, cette grande résidence rue de Paris, et sa transformation ces dernières années, a été présentée aux résidants par le conseil syndical de la copropriété à l'occasion de leur assemblée générale. Elle sera visible en septembre dans le centre commercial L'Ilo.

En CP et déjà diplômés !

Les 56 enfants de CP qui ont participé cette année au dispositif « Coup de pouce » ont reçu leur diplôme des mains de Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires *(à droite)*, et de Jean-François Chleq, inspecteur de l'Éducation nationale *(à gauche)*. Pas peu fiers de ce premier diplôme, les enfants étaient tout sourire devant leurs parents et leurs enseignants !

4 JUIN

Les réalisateurs spinassiens à l'honneur au PMO

Dans le cadre du dispositif d'éducation à l'image « Cinémoi », plusieurs courts métrages ont été dévoilés au public au Pôle Musical d'Orgemont, en présence de Patrice Konieczny, adjoint à la Culture, et de Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée. Ces films ont été réalisés par des Spinassiens avec les espaces Jeunesse, le centre socioculturel Félix Merlin, le centre de loisirs maternel Romain Rolland, l'école Pasteur 2, le collège Robespierre et la médiathèque Colette. Des films réalisés par des Allemands de notre ville jumelle Oberursel étaient également au programme.

Les jardins familiaux s'ouvrent au public

Les jardins familiaux de la rue Henri Wallon ont été attribués, en avril dernier, à trente Spinassiens qui entretiennent désormais chacun une parcelle. À l'occasion de l'inauguration officielle, le public était invité à découvrir ce lieu en présence de nombreux élus, dont le maire Hervé Chevreau, Claude Tilliet, adjoint chargé des Bâtiments, et Eugénie Ponthier, adjointe à l'Écologie urbaine.

6 JUIN

Une fête ensoleillée à La Source-Les Presles

Les habitants du quartier de La Source-Les Presles ont profité d'un grand soleil pour la fête de fin d'année organisée par le centre socioculturel au jardin des Presles. Jeux pour les enfants, détente pour les adultes et pique-nique pour tout le monde, une journée parfaite pour se retrouver ! Des calèches emmenaient également les Spinassiens jusqu'au square Charline Blandin où des ateliers jardinage étaient proposés.

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

À l'Espace Lumière avec Dans'Âm

Le public était au rendez-vous du dernier spectacle de l'association Dans'Âm, *Conversations autour de la danse*. Sur la scène de l'Espace Lumière, les danseuses de cette association dynamique ont présenté des chorégraphies toujours aussi originales.

6 JUIN

On danse aussi avec le Conservatoire

Sur la scène de l'Espace Lumière, les élèves du Conservatoire ont présenté à leurs parents un beau spectacle mêlant danse classique, contemporaine et modern jazz, le fruit d'une année de travail pour ces danseuses en herbe.

10-14 JUIN

Des projets de coopération avec la ville de Tichy en Algérie

Deux élus spinassiens, Bernadette Gautier – conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales – et Farid Saidani – adjoint au maire chargé de la Démocratie locale et de la Politique de la Ville –, se sont rendus à Tichy en Algérie pour travailler sur les projets liés à l'environnement qui seront mis en place dans le cadre de la coopération instaurée avec cette ville en 2014.

→ Le maire de Tichy Madjid Kadi (3e en partant de la gauche) a accueilli les élus spinassiens Bernadette Gautier et Farid Saidani (qui découpent le gâteau).

12 JUIN

Tous en terrasse aux Écondeaux !

Musique et buffet, les soirées d'été du centre socioculturel des Écondeaux attirent toujours autant de monde en juin sur le parvis devant le centre. Cette année, ce sont les Repris de justesse, un groupe de musiciens de l'atelier débranché du PMO, qui ont animé ces Terrasses musicales.

L'École Municipale du Sport fait la fête

Pour cette 46e édition de la fête de l'École Municipale du Sport, la journée a commencé avec des démonstrations des activités pratiquées au sein de l'Espace Lumière, avant de se poursuivre en extérieur. Le traditionnel spectacle de danse a clos la fête en beauté.

13 JUIN

Un tournoi d'échecs très disputé

Le tournoi d'échecs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) a réuni 31 joueurs cette année. Pour les moins de 18 ans, Vincent Anes (12 ans) du club d'Enghien-les-Bains arrive à la 1re place et Yanis Coulibaly (16 ans) du CSME termine 2e, après une compétition acharnée. Bravo à tous les participants !

Fête de quartier à Orgemont

Il régnait une joyeuse ambiance dans le parc central d'Orgemont le 13 juin, à l'occasion de la fête du quartier. Des jeux, de la musique, la fête organisée par le centre socioculturel Félix Merlin a attiré de nombreux habitants du quartier et des élus, dont le maire Hervé Chevreau et Vanessa Aït Mouffok, conseillère municipale.

14 JUIN

Les Renc'arts de la MTD

Chaque année, les élèves des ateliers théâtre, danse et clown de la Maison du Théâtre et de la Danse donnent rendez-vous aux Spinassiens en juin. Bravo à tous, aux adultes comme aux plus jeunes !

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

14 JUIN

Les rêves des danseuses d'Isis Art dévoilés au public

Sur la scène de l'Espace Lumière, les danseuses de l'association Isis art ont donné leur spectacle de fin d'année *Ahlam el Raqasa* (« Les rêves de la danseuse »). Pour les accompagner, en invités surprises, les danseurs semi-professionnels Inès Ali Khan, Claire Win et le duo Samouraï ont présenté respectivement un numéro de danse de Bollywood, de danse acrobatique et de capoeira.

16 JUIN

Les petits ambassadeurs de la nature

En juin, les jeunes Spinassiens ont fait découvrir à leurs parents leur travail autour du Projet Nature, en présence de l'adjointe au maire chargée de l'Écologie urbaine, Eugénie Ponthier. Toute l'année, les élèves de plusieurs écoles de la ville découvrent un peu mieux la nature qui nous entoure et sont ainsi sensibilisés aux enjeux de l'environnement et du développement durable.

Les grands aussi ont droit à leur diplôme !

70 Spinassiens ont reçu leur certificat d'assiduité aux ateliers sociolinguistiques des mains de l'adjoint au maire à la Vie des quartiers, Ramej Kassamaly, et du conseiller municipal délégué aux Associations, Mohammed Cherfaoui.
Ces Spinassiens motivés ont suivi toute l'année les cours de français dans les centres socioculturels de la Ville. Pour tous, c'est un pas important franchi vers l'indépendance et l'emploi.

17 JUIN

18 JUIN

En mémoire de l'Appel du 18 juin

Réunis place de la Nouvelle Gare, devant la statue du Général de Gaulle, les élus, la sous-préfète Nicole Isnard, les membres des associations patriotiques et de nombreux Spinassiens ont écouté la lecture du fameux Appel du 18 juin, lu par l'adjointe au maire Brigitte Espinasse.
Le maire Hervé Chevreau et son adjoint aux Anciens combattants Norbert Lison ont également rappelé à chacun ce grand moment de la Résistance française.

18 JUIN

Une entrée en 6e récompensée

Comme chaque fin d'année scolaire, les élus - ici, le maire Hervé Chevreau et la conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, Bernadette Gautier - ont distribué à tous les élèves de CM2 un dictionnaire Larousse et un dictionnaire franco-anglais. De quoi bien préparer son entrée au collège l'an prochain !

19 JUIN

50 portraits croisés, 50 ans d'amitié avec South Tyneside

L'exposition des 50 ans du jumelage entre Épinay-sur-Seine et South Tyneside en Angleterre est visible depuis le 19 juin sur les grilles du parc de l'Hôtel de Ville. 50 portraits croisés de Spinassiens et d'Anglais pour célébrer 50 ans d'échanges et de rencontres ! Une exposition à voir tout l'été (jusqu'au 15 juillet à l'Hôtel de Ville et ensuite au jardin des Presles).

→ De gauche à droite : le maire Hervé Chevreau, Moira et Allan, deux élus de South Tyneside, avec le jeune Djibril, l'un des Spinassiens photographiés pour cette exposition.

Citoyens dès la primaire !

Les élus du Conseil Municipal des Enfants étaient tous réunis à l'Hôtel de Ville pour présenter l'exposition des 50 ans du jumelage avec South Tyneside. Autour du maire Hervé Chevreau et de Daniel Le Danois, adjoint au maire aux Affaires scolaires, ils ont également présenté à leurs familles les projets sur lesquels ils ont travaillé cette année.

21 JUIN

Le Judo-Club d'Orgemont finit l'année en beauté

Parents, enfants et membres du club, tous se sont retrouvés au dojo pour la fête du Judo-Club d'Orgemont. Le champion de France junior Robby-Samuel Nzingo, un pilier du JCO *(lire en page 28)* était même présent et il a effectué quelques randori avec les plus grands ! Le maire Hervé Chevreau et son adjointe aux Sports, Samia Azzouz, sont venus saluer les judokas lors de cet après-midi convivial.

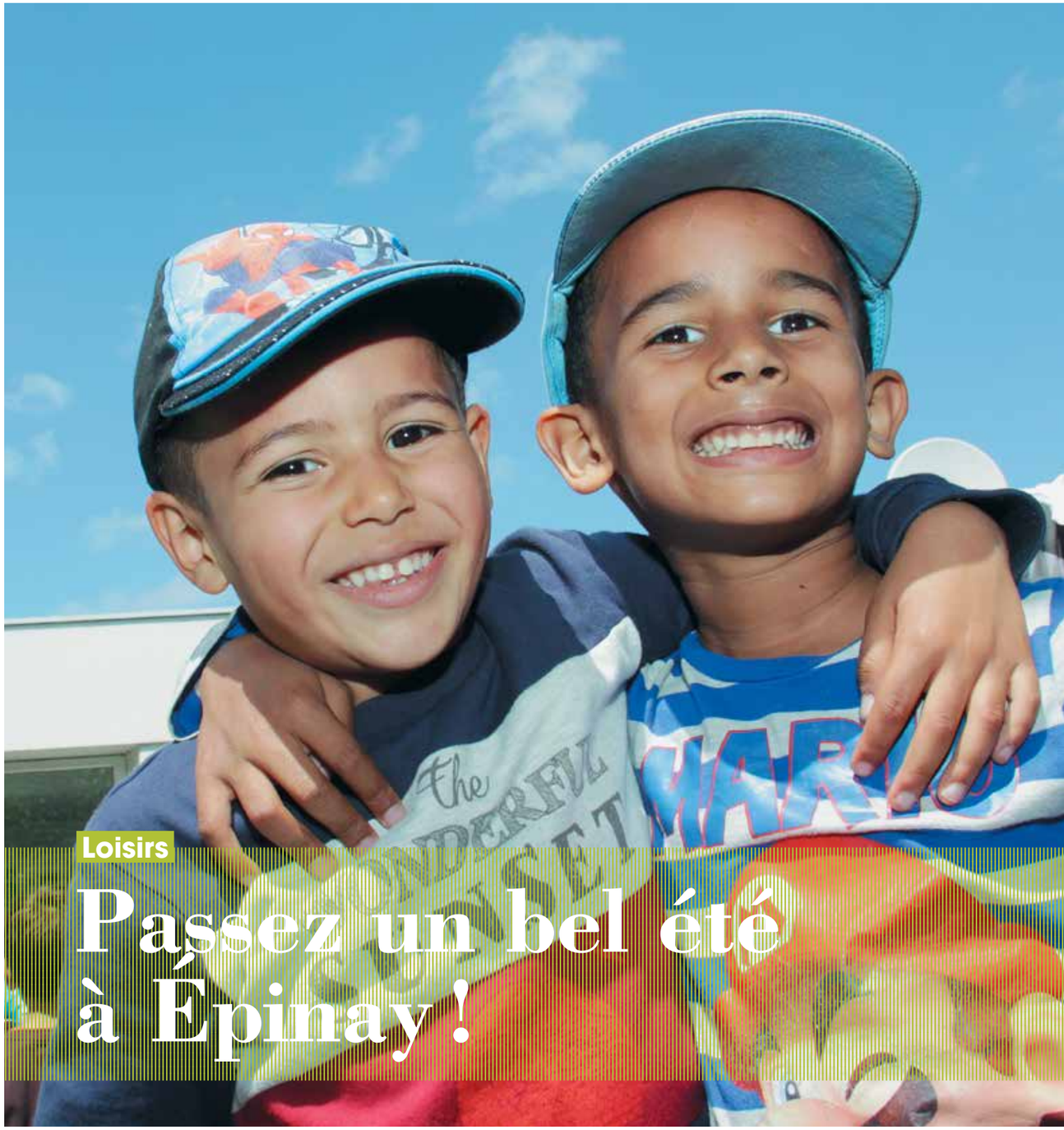
⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

20-21 JUIN

La Fête de la musique a rassemblé de nombreux Spinassiens, dimanche 21, dans le parc de l'Hôtel de Ville. Tous étaient venus écouter Yannick Noah qui leur a offert un beau concert, n'hésitant pas à descendre au milieu du public !

C'était carnaval !

Les Antilles, Haïti, la Bolivie, le Tchad, l'Écosse, le Vietnam, la Chine… le carnaval avait cette année les couleurs du monde entier. Plus de 1000 personnes ont défilé à travers la ville samedi après-midi. Des Spinassiens déguisés ont aussi participé à la fête. Le concours des plus beaux déguisements a été remporté par la famille Durmus qui a gagné quatre places pour Disneyland Paris *(photo en bas à gauche)*. Le soir, c'est Louisy Joseph qui a mis le feu à la grande scène du parc de l'Hôtel de Ville !



Loisirs

Passez un bel été à Épinay !

L'été est enfin là. Les grandes vacances pour les enfants, des moments de détente pour les parents et du soleil pour tout le monde, on espère ! La Ville se met donc au rythme estival avec de nombreuses activités proposées aux Spinassiens dans les centres de loisirs, les centres socioculturels, les médiathèques, les espaces verts… À commencer par le grand rendez-vous du début de l'été : la Fête des enfants. Tournez la page, vous allez tout savoir !

Grandes vacances

AU PROGRAMME **CET ÉTÉ À ÉPINAY**

Centres de loisirs, centres socioculturels, médiathèques, Canyon… les activités ne manqueront pas cet été.

Avec les centres de loisirs

Avec les centres de loisirs, les enfants vont bouger tout l'été ! Sorties à la piscine, en forêt et dans les bases de loisirs régionales, les jeunes Spinassiens vont pouvoir s'initier à différentes activités et s'amuser au grand air !

Dans chaque centre de loisirs, **un accueil est prévu l'été pour les plus jeunes :** en maternelle, les enfants des crèches qui ont 3 ans révolus peuvent en effet intégrer le centre de loisirs de leur secteur. Même principe en élémentaire : les enfants en grande section de maternelle cette année peuvent participer aux animations des « grands » si vous actualisez leur dossier d'inscription en apportant une photo et le carnet de vaccination à jour.

*→ Renseignements auprès du centre de loisirs fréquenté par votre enfant ou au **01 49 71 98 21** (maternelle) ou au **07 49 71 89 41** (élémentaire)*

⊕ Retrouvez les centres de loisirs ouverts cet été sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Avec les centres socioculturels

Les centres socioculturels sont ouverts tout l'été pour offrir aux Spinassiens des activités, des animations ou des mini-séjours.

Exceptionnellement, l'accueil de loisirs du centre socioculturel de La Source-Les Presles sera fermé la dernière semaine d'août, en raison du déménagement vers l'Espace Nelson Mandela.

*→ Renseignements auprès **du centre socioculturel de votre quartier***

Dans les médiathèques

Dans les trois médiathèques de la ville, on vous laisse faire vous-même cet été. Le programme des ateliers et des animations, c'est ***do it yourself**** ! Au programme, des ateliers de fabrication d'instruments de musique, de livres pop-up, de bijoux et tout plein d'autres choses ! Une initiation aux imprimantes 3D est également proposée.

Et comme chaque été, des tournois de jeux vidéo, des jeux de société et des séances de lecture en plein air sont organisés.

* Faites-le vous-même

*→ Retrouvez l'agenda en détail sur **www.mediatheques-plainecommune.fr***

Attention, les horaires d'ouverture sont modifiés du mardi 7 juillet au samedi 29 août inclus : les médiathèques seront ouvertes de 14h à 18h les mardis, mercredis, vendredis et samedis pour Colette, les mardis et mercredis pour Jules Vallès et les vendredis et samedis pour Albert Camus.

Et dans les jardins

Afin d'entretenir les plantations réalisées pendant l'année par les écoliers dans le cadre du projet Imaginaire et jardin, des ateliers de jardinage sont organisés du 6 au 29 juillet dans certaines écoles et dans le square Charline Blandin. Ouverts à tous, ils auront lieu les lundis, mercredis et vendredis de 10h à 12h et de 14h30 à 16h30.

*→ Renseignements au **01 49 71 98 39***

Faites du sport

Le Judo-Club d'Orgemont organise des stages multiactivités du 6 au 31 juillet. C'est ouvert à tous, de 8 à 15 ans. Inscription possible à la journée (5 €), à la semaine (20 €) ou au mois (60 €).

*→ Renseignements au **06 10 68 48 72***

Fête des enfants

TOUS À L'ASSAUT **DES JEUX GONFLABLES !**

À partir du 4 juillet, les structures gonflables géantes, les trampolines et les toboggans investissent le jardin des Presles. C'est la Fête des enfants et ça dure onze jours jusqu'au 14 juillet inclus !

À Épinay-sur-Seine, le début de l'été est synonyme de fête pour les enfants. **Du samedi 4 au mardi 14 juillet inclus,** le jardin des Presles se transforme en immense terrain de jeu pour le plaisir des jeunes Spinassiens. Un espace sécurisé attend les enfants de 6 mois à 3 ans avec des jeux adaptés.

Quant aux plus sportifs, ils peuvent accéder au Canyon à des prix très avantageux pour découvrir l'escalade, jouer au bowling ou se rafraîchir à la piscine. Et si vous avez une petite faim, un stand propose glaces, crêpes et boissons fraîches.

Les activités sont encadrées par des animateurs, mais les enfants doivent être accompagnés d'un parent ou d'un adulte et avoir une autorisation parentale remplie et signée *(ci-contre)*. À noter qu'en cas de mauvais temps, les activités au sein du Canyon restent accessibles. Profitez-en !

*→ Ouvert du **lundi au vendredi** de 11h à 20h, les **week-ends et le 14 juillet** de 11h à 21h*
Tarifs : carte à 1 € pour 4 activités ; carte à 3 € pour 4 activités + une partie de bowling ; carte à 3,50 € pour 4 activités + un accès à la piscine ; et carte à 4 € pour 4 activités et une initiation à l'escalade.

*→ Renseignements au **01 49 71 98 27***

FÊTE DES ENFANTS 2015
AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 4 au 14 juillet 2015, à donner sur place aux animateurs.

Je soussigné(e), Mme ou M.

.....

.....

.....

Père – mère – tuteur de l'enfant

.....

.....

.....

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, piscine, bowling…) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 4 au 14 juillet 2015. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

RENSEIGNEMENTS OBLIGATOIRES CONCERNANT L'ENFANT :

Nom.....

.....

Prénom .....

.....

Adresse .....

.....

.....

.....

Tél. .....

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale (obligatoire) :

.....

Fait à Épinay-sur-Seine,

le .....

Signature

⊕ Retrouvez tous les rendez-vous de l'été dans l'agenda du site de la Ville **www.epinay-sur-seine.fr**

PROFITEZ DES PARCS ET ÉQUIPEMENTS OUVERTS CET ÉTÉ !

LES ATELIERS DE JARDINAGE EN JUILLET

Pour faire vivre les jardins des écoles, des ateliers sont organisés en juillet. *Plus d'infos en page 14.*

LES MÉDIATHÈQUES

Pour lire, découvrir, fabriquer, s'initier, s'amuser, poussez la porte des médiathèques de la ville, c'est ouvert tout l'été.

+ Découvrez l'agenda détaillé sur **www.mediatheques-plainecommune.fr**

LES ITINÉRAIRES CYCLABLES

Circuler à vélo, c'est de plus en plus simple avec les nouveaux itinéraires cyclables et les zones apaisées qui traversent l'ensemble du territoire de Plaine Commune jusqu'à Paris.

- Aménagements cyclables
- Zones de circulation apaisée (zones 30)
- Circulation vélo à sens unique dans les zones 30

+ Téléchargez le plan complet des itinéraires cyclables sur **www.epinay-sur-seine.fr** (également disponible en version papier aux accueils mairie)

LE CANYON
8, rue Henri Wallon

Avec son espace aquatique pour s'amuser et se détendre, ses espaces « forme », « escalade » et son bowling, le Canyon vous attend tout l'été !

- **Piscine :** lundi, mercredi et vendredi de 12h à 20h, mardi et jeudi de 14h à 21h30, week-ends et jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h.
- **Espace forme :** lundi, mercredi et vendredi de 9h à 20h, mardi et jeudi de 9h à 21h30, week-ends et jours fériés de 10h à 18h.
- **Escalade :** mardi, jeudi et vendredi de 14h à 22h, mercredi et samedi de 10h à 18h. Fermé dimanche et lundi. Attention, l'espace Urban Evasion sera fermé du 19 juillet au 30 août inclus.
- **Bowling :** lundi de 14h à minuit, mardi, mercredi et jeudi de 10h à minuit, vendredi et samedi de 10h à 2h. Fermé le dimanche.

→ *Tél. 01 49 71 54 64*

+ d'infos sur **www.vert-marine.com**

LES PARCS ET JARDINS

Ouverts tout l'été de 8h à 20h pour ceux qui sont clôturés.

LES CITY-STADES

En accès libre.

LE PARC MUNICIPAL DES SPORTS

Avenue de Lattre-de-Tassigny

Ouvert tout l'été de 8h à 18h, sans gardiennage le soir et le week-end.

LES ESPACES JEUNESSE

Ils restent ouverts tout l'été et proposent de nombreuses activités, renseignez-vous ! *Plus d'infos en pages 22-23.*

FÊTE DES ENFANTS DU 4 AU 14 JUILLET

Le jardin des Presles accueille cette année encore la Fête des enfants. *Plus d'infos en page 15.*

Feu d'artifice 2015

BLEU, BLANC, ROUGE, UN SPECTACLE AUX COULEURS ANGLAISES

Comment dit-on feu d'artifice en anglais ? Firework ! Retenez ce mot car, cette année, le feu d'artifice de la Ville sera aux couleurs anglaises pour célébrer nos cinquante ans de jumelage avec la ville de South Tyneside.

Le spectacle pyrotechnique aura lieu **lundi 13 juillet à 23 h sur les berges de Seine.** Et pour la musique, vous l'aurez compris, le meilleur de la nouvelle génération rock, pop et folk anglaise est au programme, sans oublier la grande période du rock anglais avec les Beatles bien sûr !

Au bord de la Seine, dans le parc de l'Hôtel de Ville ou sur le pont d'Épinay, pour avoir les meilleures places, il faudra venir de bonne heure !

Ça pétille dans les assiettes !

Le restaurant-flottant L'Avant Seine sera lui aussi aux couleurs de l'Angleterre avec une ambiance 100 % british ! Pour cette soirée du 13 juillet, deux menus à 35 € (viande ou poisson) sont proposés, avec l'apéritif offert. De quoi mettre le feu à vos papilles !

→ *Sur réservation au* ***01 48 27 76 08***

Nos aînés

Séjour des aînés

SOUS LE SOLEIL D'AGADIR !

Du 21 au 28 mai, un groupe de Spinassiens est parti à Agadir au Maroc dans le cadre d'un voyage organisé par le CCAS de la Ville. Au programme : les souks d'Agadir, Taroudant, Essaouira, des balades à dos de dromadaires… Souvenirs !

LE PLAN CANICULE EST ACTIF JUSQU'À FIN AOÛT

Jusqu'au 31 août, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) maintient son dispositif de veille afin que tout soit opérationnel en cas de forte chaleur, pour s'assurer du bien-être des personnes âgées isolées.

Une fois inscrit, n'oubliez pas de communiquer vos dates d'absence de votre domicile.

→ *Inscriptions et renseignements auprès du CCAS (7, rue Mulot) ou au* ***01 49 71 98 54***

LE CLUB SENIOR RESTE OUVERT L'ÉTÉ

En juillet et en août, le Club Senior est ouvert tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30.

Les ateliers habituels sont suspendus pendant l'été, mais les Spinassiens peuvent s'y retrouver pour d'autres animations, pour jouer ou utiliser les ordinateurs, ou simplement discuter. Les activités reprendront normalement début septembre.

→ *Club Senior – 15, avenue de la République*
Tél. *01 58 34 69 88 – Adhésion gratuite*

Et aussi…

HARRY POTTER, L'EXPOSITION À NE PAS RATER

Entrez dans l'univers magique d'Harry Potter ! **Jusqu'au 6 septembre,** la Cité du cinéma accueille les décors de la fameuse école de Poudlard, rendue célèbre par les livres de J.K. Rowling et les films qui en ont été tirés.

Les habitants de Plaine Commune ont droit à des **tarifs préférentiels** (sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile) : 14,90 € pour les adultes et 10,90 € pour les enfants de 4 à 14 ans. Attention, ces tarifs sont valables pour l'achat **sur place** des billets, mais vous pouvez néanmoins les acheter et revenir un autre jour.

→ *Du lundi au vendredi de 10h30 à 19h ; les week-ends, jours fériés et pendant les vacances de 9h30 à 20h, nocturne jusqu'à 21h30 tous les premiers vendredis du mois.*

→ ***Tarifs publics :*** *19,99 € pour un adulte, 14,99 € pour un enfant (de 4 à 14 ans), 65 € pour 2 adultes et 2 enfants – Plus d'infos sur* ***www.citeducinema.org***

⊕ Jouez et gagnez 4 invitations pour une famille de quatre en participant à notre jeu-concours sur **www.epinay-sur-seine.fr** !

LE SPECTACLE *INBOX* ? UN CARTON !

Dans le cadre du festival Paris quartier d'été, en partenariat avec le Département, Caio Sorana et Clément Malin (compagnie Soralino) ont choisi L'Île-Saint-Denis, à deux pas d'Épinay-sur-Seine, pour interpréter leur spectacle *Inbox* **dimanche 19 juillet,** à 16h et 18h. Jonglant entre équilibre et déséquilibre autour de cartons empilés, le rendez-vous promet d'être… abracadabrantesque !

→ ***Gratuit*** *- Parc départemental de L'Île-Saint-Denis – Plus d'infos sur* ***www.quartierdete.com***

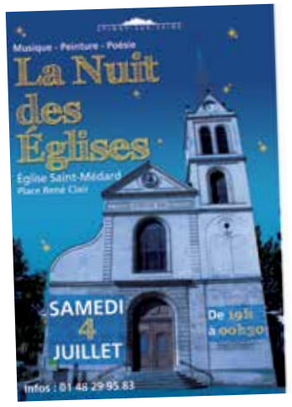
BASKET : UN TOURNOI OUVERT À TOUS

Samedi 4 et dimanche 5 juillet, le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) organise un tournoi de basket 3x3 mixte, ouvert aux non-licenciés. Les rencontres auront lieu de 14h à 18h, dans les gymnases Raymond Lemaître (27, avenue d'Enghien) et du Parc Municipal des Sports (avenue de Lattre-de-Tassigny).

→ ***Tarif :*** *10 € par équipe*
Renseignements et inscriptions auprès du CSME

Avis aux amateurs de basket : inscrivez-vous à l'école de mini-basket du CSME pour faire partie des effectifs à la rentrée prochaine ! Les cours, encadrés par des éducateurs diplômés, sont ouverts aux enfants de 4 à 10 ans et se dérouleront au gymnase Raymond Lemaître (27, avenue d'Enghien).

→ ***Tél.*** *01 42 35 06 42*
Plus d'infos sur ***www.csme.fr***


Musique - Peinture - Poésie
La Nuit des Églises
Église Saint-Médard
Place René Clair
SAMEDI 4 JUILLET
De 19h à 00h30
Infos : 01 48 29 95 83

LA NUIT DES ÉGLISES, 2e ÉDITION !

Samedi 4 juillet, l'église Saint-Médard (place René Clair) organise pour la deuxième année consécutive à Épinay-sur-Seine « La Nuit des églises ». Au programme, des interventions musicales avec Arcana, les élèves du Conservatoire de Musique, mais aussi la lecture de poèmes et une exposition avec l'Union des Artistes d'Épinay et Aquarelle, Arts et Passions. Un bel événement culturel dans un lieu cultuel, ça vaut le détour !

→ *Ouvert à tous à partir de 19h*
Tél. *01 48 29 95 83*

DONNER SON SANG, C'EST IMPORTANT

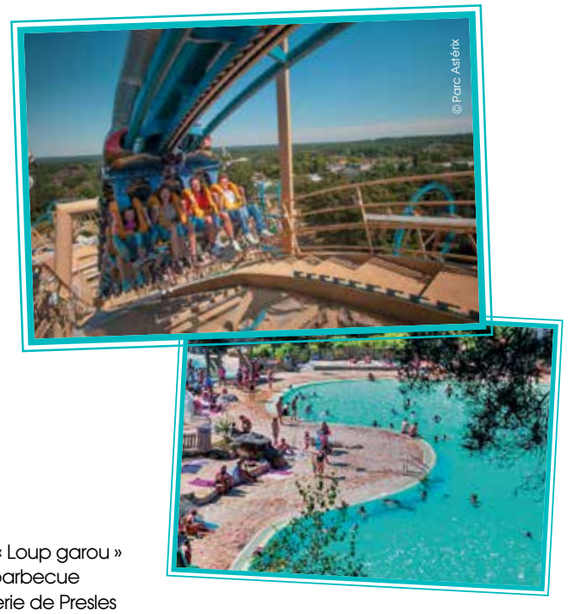
Dimanche 5 juillet, de 8h30 à 13h30 : si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, venez donner votre sang à l'occasion de la collecte organisée par l'Établissement Français du Sang (EFS) et ainsi participer aux soins de milliers de malades. Chaque heure, près de 114 personnes sont sauvées grâce à un don du sang.

→ ***École Georges Martin***
(2, rue Mulot) – Un parking sera mis à votre disposition

Jeunesse

Vacances

ÇA BOUGE DANS VOS ESPACES JEUNESSE!



En juillet et en août, la direction de la Jeunesse vous propose un panel d'activités ainsi que des mini-séjours. Tour d'horizon du programme de l'été.

—

En juillet

- **Jeudi 9 :** karaoké et barbecue dans le parc de la Chevrette
- **Jeudi 16 :** sortie au parc Astérix
- **Jeudi 23 :** mini-golf et baignade à la base de loisirs de Port-aux-Cerises (Essonne)
- **Vendredi 31 :** journée à la mer à Cabourg (Normandie) avec activités plage, sport et détente.

En août

- **Jeudi 6 :** soirée « Loup garou » (jeu de rôle) et barbecue à la Commanderie de Presles (Val-d'Oise)
- **Jeudi 13 :** sortie au parc Walibi et Aqualibi (Belgique)
- **Jeudi 20 :** vélo et baignade à la base de loisirs de Buthiers (Seine-et-Marne)
- **Jeudi 27 août :** soirée fin de l'été *Que viva la fiesta* (repas, photos des activités estivales…) dans le parc de la Chevrette.

→ *Inscriptions auprès des espaces Jeunesse – 40 places disponibles par sortie – Tarifs selon l'animation* ***Tél.*** *01 49 71 89 03*

Pour les amateurs de foot

Au mois de juillet, trois tournois de football sont programmés au Parc Municipal des Sports. Ils seront suivis d'un barbecue pour terminer la soirée ensemble.

- **Pour les 12/14 ans :** mardi 28 juillet de 10h à 17h (barbecue le midi)
- **Pour les 15/17 ans :** mercredi 22 juillet de 17h à 22h
- **Pour les 18/25 ans :** vendredi 24 juillet de 18h à minuit.

→ *Inscriptions auprès des espaces Jeunesse –* ***Tél.*** *01 49 71 89 03*

Concours street art : Sara Taguelman finit 2e!

Mercredi 3 juin, **la jeune Spinassienne Sara Taguelman et son équipe ont remporté le 2e prix du concours de street art industriel Fabrik'Art,** au terme de plusieurs mois de travail et d'exposition avec leur « Fresk énergie ».

La cérémonie s'est déroulée au Musée d'Art et d'Histoire de Saint-Denis, en présence de l'ensemble des jeunes de la Communauté d'agglomération Plaine Commune qui ont participé à ce concours. 5000 personnes ont voté sur internet ou lors des expositions dans les villes du territoire. Les derniers finalistes ont été départagés par un jury le 3 juin.

→ *Plus d'infos sur ce projet sur www.fabrikart.fr*

MINI-SÉJOURS D'ÉTÉ : IL RESTE DES PLACES!

Vous ne savez pas où partir cet été? La direction de la Jeunesse vous propose cinq mini-séjours entre mer et montagne.

—

Du 25 juillet au 1er août et du 1er au 9 août, à Castel-Fizel, dans les Pyrénées-Orientales

Lieu : séjour en montagne, proche de la mer Méditerranée
Activités : randonnée, vélo, baignade, rafting, canyoning, via corda, plage…
Hébergement : camping

Du 15 au 18 août et du 18 au 21 août à Perros-Guirec, en Bretagne

Lieu : séjour en bord de mer
Activités : visites, randonnée, kayak en mer, baignade…
Hébergement : camping (les courses et les repas sont assurés par les jeunes)

Du 24 au 26 août à la Commanderie de Presles, dans le Val-d'Oise

Lieu : séjour à la campagne
Activités : jeu « Koh Lanta », mise en situation comme à la télé
Hébergement : camping

→ *Séjours pour les 12/17 ans Renseignements et tarifs au* ***01 49 71 89 03*** *ou au* ***01 49 71 42 50***

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

Tout au long de l'été, les espaces Jeunesse restent ouverts et proposent des activités thématiques. Retrouvez le planning détaillé dans votre espace Jeunesse.

Attention, fermeture fin août

Les espaces Jeunesse fermeront leurs portes **du lundi 31 août au lundi 7 septembre inclus** afin de préparer la rentrée pour l'année 2015/2016. Rendez-vous dès le 8 septembre pour vous inscrire et ne rien manquer la prochaine saison!

À noter déjà : **samedi 12 septembre,** happy hour et journée portes ouvertes dans les espaces Jeunesse.

VOS ESPACES JEUNESSE

Espace Jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
Tél. **01 48 41 50 07**
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux
Parc de la Chevrette
Tél. **01 49 71 02 19**
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville
5, rue Dumas
Tél. **01 48 21 41 02**
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles
7, rue François Couperin le Grand
Tél. **01 42 35 33 43**
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Actualités

Opération Tranquillité vacances

POUR QUE L'ÉTÉ RIME **AVEC SÉRÉNITÉ**

La période estivale est la plus propice aux cambriolages. Pour vous protéger, pensez au dispositif « Tranquillité vacances ». Il vous permettra de partir sans inquiétude.

Vous partez loin cet été ? Pour une semaine ou deux mois, informez-en la police. Chaque été, les policiers municipaux et nationaux d'Épinay-sur-Seine assurent, dans le cadre de leurs missions, des passages réguliers aux abords des domiciles signalés.

Pour bénéficier de ce dispositif sécuritaire, totalement gratuit, il suffit simplement de remplir le coupon ci-dessous et de vous présenter à la Police municipale (1, rue Guynemer) ou au commissariat (40, rue Quétigny) muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Cependant, ce dispositif ne doit pas vous empêcher de penser aux sécurisations essentielles de votre habitation : installer un dispositif d'alarme ou de télésurveillance, informer le gardien ou un voisin de votre départ, verrouiller vos portes et fenêtres, faire relever votre courrier par un proche, placer les objets de valeur en lieu sûr…

→ *Renseignements auprès de la Police municipale au **01 49 71 99 00** et de la Police nationale au **01 49 40 17 00** ou **17***

TRANQUILLITÉ VACANCES – INSCRIPTION POUR 2015

Merci de renvoyer ou de déposer ce coupon, sous pli fermé, à la Police municipale (1, rue Guynemer - 93800 Épinay-sur-Seine) ou au commissariat de Police nationale (40, rue Quétigny - 93800 Épinay-sur-Seine).

Nom.....

.....

Prénom.....

Type d'habitation : ☐ Appartement ☐ Pavillon ☐ Local commercial

Adresse.....

.....

.....

Étage.....

Code.....

N° de porte.....

Autres précisions.....

.....

.....

Date de départ.....

Date de retour.....

PERSONNE À PRÉVENIR EN CAS DE PROBLÈME

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

.....

.....

Tél.....

Fait à Épinay-sur-Seine,

le.....

Signature

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile.
Si vous rentrez plus tôt que prévu, il convient d'en informer la police.

⊕ Coupon téléchargeable sur **www.epinay-sur-seine.fr**

LES SERVICES DE LA VILLE **OUVERTS CET ÉTÉ**

La plupart des services municipaux sont ouverts au public tout l'été. Cependant, quelques services ferment à certains moments en août :

- **Les services État civil, Affaires scolaires et Affaires générales** seront fermés les samedis 1er, 8, 15 (férié) et 22 août. Concernant le service des Affaires générales, il n'y aura pas de nocturne (de 17h30 à 19h) les jeudis 6, 13 et 20 août.
- **La mairie annexe d'Orgemont** fermera ses portes du samedi 1er au vendredi 21 août.
- **Les centres socioculturels** seront complètement fermés du lundi 31 août au samedi 5 septembre. Les activités reprendront la semaine du 14 septembre (inscriptions possibles à partir du lundi 7 septembre à l'accueil de chaque centre). Exceptionnellement, l'accueil de loisirs ATA du centre socioculturel de La Source-Les Presles sera fermé la dernière semaine d'août, à cause du déménagement vers l'Espace Nelson Mandela.
- **La Maison des Associations** sera fermée du lundi 10 au vendredi 21 août.

LA BRICHE : FERMETURE DE LA POSTE EN AOÛT

Le bureau de poste de la Briche sera fermé du 3 au 29 août. Les Spinassiens sont invités à se rendre aux bureaux de poste du Centre-ville (angle rue de Paris/rue du Maréchal Maison) ou d'Orgemont (38, rue Félix Merlin) qui seront, eux, ouverts tout l'été aux horaires habituels.

Mobilité

AUTOLIB' À ÉPINAY : **C'EST SIGNÉ !**

C'est officiel depuis le 9 juin : la convention entre la Ville, la Communauté d'agglomération et le syndicat mixte Autolib' Métropole est signée. Les premières stations de Bluecar, ces véhicules 100 % électriques en libre-service, seront accessibles à l'automne 2015. Au total, six stations seront implantées sur la commune.

Qu'est-ce qu'Autolib' ?

Calqué sur le principe du Vélib', les « automobiles libres » fonctionnent sur le principe de l'autopartage : les conducteurs peuvent emprunter un véhicule à un point A et le restituer à un point B. L'impact écologique est donc plus faible que l'utilisation d'une voiture personnelle, d'autant que ces voitures sont électriques.

Quelles conditions ?

Il faut être titulaire du permis de conduire B et avoir souscrit un abonnement (1 jour, 1 semaine, 1 mois, 1 an). Le paiement s'effectue en fonction de la durée d'utilisation de la voiture. Autolib' est accessible aux jeunes conducteurs, dès 18 ans.

Où s'abonner et où prendre un véhicule ?

Vous pourrez vous abonner soit par internet, soit sur la borne dédiée à cet effet qui se trouvera à la station du Centre-ville. Une application est disponible sur smartphone.

Comment l'utiliser ?

C'est simple : après avoir réservé sur internet ou avec votre smartphone, il suffit de se rendre dans une station et de débrancher le câble qui relie le véhicule à une borne de recharge.

Vous ne payez rien à la station. Vous êtes débité après avoir rendu la voiture.

→ *Plus d'infos sur **www.autolib.eu***

35 min et 6,41 €
pour un trajet du centre commercial L'Ilo jusqu'aux Champs Élysées, à Paris*
*avec un abonnement d'1 an

70 000 utilisateurs
réguliers (abonnés à l'année)

Trajets de **36 min** et de **9 km** en moyenne

Au quotidien

Inscriptions 2015-2016

PENDANT L'ÉTÉ, N'OUBLIEZ PAS LA RENTRÉE !

Depuis début juin, les inscriptions pour la rentrée prochaine sont ouvertes. De la restauration scolaire à l'École Municipale du Sport, en passant par les centres de loisirs et le Conservatoire de Musique et de Danse, les places sont prisées… Mais il est encore temps d'en profiter.

Les activités périscolaires

Les inscriptions aux activités périscolaires (restauration scolaire, centres de loisirs, étude dirigée, EMS…) pour la rentrée 2015 se déroulent **jusqu'au vendredi 21 août** en mairie, auprès du service Écoles et loisirs. Pour inscrire votre enfant, vous devez vous munir de : **la fiche de renseignements remplie et signée** (disponible en mairie, dans les écoles et les centres de loisirs), le livret de famille ou l'acte de naissance, le carnet de santé avec les vaccinations à jour (DT polio), des photos d'identité de moins de 3 mois (2 pour les centres de loisirs élémentaires, 1 pour l'EMS et 1 pour les enfants de maternelle), les 3 derniers bulletins de salaire (ou d'indemnités journalières) de chaque parent, l'avis d'imposition sur les revenus 2014 ou 2015 dès réception, la dernière quittance de loyer pour les locataires, la taxe foncière 2014 pour les propriétaires, la dernière attestation des allocations familiales de moins de 3 mois et, le cas échéant, les indemnités perçues ou versées au titre des pensions alimentaires (joindre le jugement de divorce).

Afin de faciliter l'inscription, vous devez être à jour de vos factures. En cas de dossier incomplet, le service ne pourra procéder à l'inscription.

→ ***à la mairie annexe (1, rue Mulot)** : lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11h et de 13h30 à 16h, samedi de 8h30 à 11h (à l'exception des samedis 1er, 8, 15 et 22 août) – **Tél.** 01 49 71 99 30*

→ ***à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel)** : lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 16h (fermeture de la mairie annexe du 1er au 21 août) **Tél.** 01 48 41 25 25*

L'École Municipale du Sport

Pour inscrire votre enfant, **vous devez d'abord l'inscrire aux activités périscolaires en mairie** *(lire ci-contre)* pour faire calculer votre quotient familial. Ensuite, vous pourrez vous rendre à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) **jusqu'au vendredi 4 septembre** pour finaliser l'inscription de votre enfant et choisir le sport qu'il pratiquera l'an prochain. Cette année, chaque enfant peut faire du sport lors de deux séances, renseignez-vous !

Attention, le nombre de places pour certaines activités est limité, il est donc recommandé de procéder à ces démarches au plus tôt.

Les inscriptions doivent être renouvelées chaque année. Les activités reprendront lundi 14 septembre.

→ *Renseignements au **01 49 71 32 82** Fermeture de l'EMS du 10 juillet au 16 août*

Les Animations Tous Azimuts (ATA)

Plus flexible que les abonnements annuels des centres de loisirs, les ATA des centres socioculturels proposent **de nombreuses activités aux 6/15 ans** avec une spécificité : les enfants sont munis d'une carte, valable 10 demi-journées pour seulement 5 €.

→ *Les plannings des activités sont disponibles dans les centres socioculturels – **Tél.** 01 48 26 10 21*

Le Conservatoire de Musique et de Danse

Éveil dès l'âge de 4 ans, parcours en plusieurs cycles à partir de 8 ans, le Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine pratique un suivi pédagogique de qualité en musique et en danse. Petits plus : des « master class » avec des artistes y sont organisées et les adhérents bénéficient de tarifs avantageux pour les spectacles de la saison culturelle !

Pour les amateurs de musique, le Conservatoire offre une large palette d'instruments, allant du trombone au hautbois, en passant par les classiques violons, pianos, guitares… Le cursus comprend des cours de formation musicale et de pratique instrumentale. Sans oublier la pratique chorale à partir de 6 ans.

Pour les amateurs de danse, vous pouvez suivre des leçons de danse classique, modern' jazz et danse contemporaine dès 7 ans jusqu'à l'âge adulte. À partir de septembre, les cours auront lieu dans l'ensemble des quartiers de la ville : dans le studio de danse rue Mulot bien sûr, mais aussi dans les centres socioculturels des Écondeaux et La Maison du Centre, et à la Maison du Théâtre et de la Danse.

Pour la musique et la danse :

- inscriptions **jusqu'au vendredi 3 juillet** pour les anciens élèves et les enfants de 4 à 7 ans
- inscriptions du **mercredi 2 au vendredi 4 septembre** pour les nouveaux élèves à partir de 8 ans.

Les cours reprendront la semaine du 14 septembre.

→ *79, avenue Jean Jaurès **Tél.** 01 48 26 89 52*

La Maison du Théâtre et de la Danse

Les réinscriptions aux ateliers de théâtre, clown et danse contemporaine ont lieu **jusqu'au vendredi 24 juillet**, du mardi au vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

Les inscriptions aux ateliers seront aussi ouvertes à tous, **les samedi 12 et lundi 14 septembre,** de 10h à 13h et de 14h à 19h.

Les activités reprendront la semaine du 5 octobre.

→ *75-81, avenue de la Marne **Tél.** 01 48 26 45 00*

LE PÔLE MUSICAL D'ORGEMONT

Apprendre à jouer de la basse ou s'initier aux rythmes de la salsa, le PMO propose de nombreuses activités, en lien avec la formation musicale du Conservatoire.

Les inscriptions auront lieu du mardi 1er au samedi 12 septembre.

Les cours reprendront la semaine du 14 septembre.

→ *1, rue de la Tête Saint-Médard **Tél.** 01 48 41 41 40*

⊕ d'infos sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Au quotidien

Sport

TOUJOURS PLUS FORTS, LES SPINASSIENS !

Cette saison, de nombreux sportifs d'Épinay-sur-Seine ont obtenu des résultats excellents. Récapitulatif des performances.

Taekwondo

Après une écrasante victoire face à l'ancienne championne de France, **Althéa Laurin,** membre du Taekwondo-Club d'Épinay, est devenue **championne nationale** de sa catégorie !

Basket-ball

Après avoir terminé à la première place de la saison régulière, **les seniors masculins du CSME** ont décroché le titre de **champions de Seine-Saint-Denis.**

Twirling-bâton

Rayan Haji, du Twirling-Club d'Épinay, est de nouveau **champion de France** depuis le 7 juin dernier. Il a gagné son titre à Saint-Brieuc (Côtes-d'Armor) et concourra l'an prochain dans la catégorie « Nationale 1 ».

Athlétisme

Riad Guerfi enchaîne les récompenses. Le 3 mai dernier, à Saint-Maur-des-Fossés (94), l'athlète spinassien de 28 ans, membre du CSME*, a retrouvé son titre de **champion de France du 10 000 mètres sur piste,** qu'il avait perdu en 2014.

*Club Multisections d'Épinay-sur-Seine

Gymnastique

La jeune Spinassienne de 11 ans **Manon Brudey,** membre de la section gymnastique artistique du CSME, a été sacrée **championne régionale d'Île-de-France** le 16 mai dernier à Noisy-le-Sec.

Judo

/// Vang-Si Nzaou, à la 1re place du podium.

Deux judokas d'Épinay-sur-Seine sont champions de France juniors ! Félicitations à **Vang-Si Nzaou** (19 ans, catégorie moins de 66 kg, club Flam91) et **Robby-Samuel Nzingo** (18 ans, catégorie moins de 73 kg, JC Chilly-Mazarin Morangis) qui ont remporté, chacun dans leur catégorie, le championnat de France juniors à Lyon, en mai dernier.

Tous deux ont participé à la Coupe européenne juniors en Autriche en juin, où **Robby-Samuel Nzingo** a terminé à la 3e place dans sa catégorie.

/// Robby-Samuel Nzingo, au centre, est membre du Judo-Club d'Orgemont.

Développement durable

Patrimoine végétal

DES ARBRES REMARQUABLES UN PEU PARTOUT EN VILLE

Cet été, profitez des beaux jours pour découvrir les plus beaux spécimens d'arbres que compte la ville.

33 hectares de parcs et jardins

2 500 arbres dans les rues

1 000 arbres plantés le long du tramway T8

/// Les saules se trouvent essentiellement en bord de Seine.

Cèdre du Liban, hêtre pourpre, troène, arbre de Judée, arbre aux 40 écus… En 2007, le Plan Local d'Urbanisme dénombrait 146 arbres remarquables, des arbres qui se distinguent par leur espèce, leur grande taille, leur âge, leur rôle en faveur de la biodiversité et parfois, leur histoire reconnue localement, comme le cèdre du Liban devenu le blason de la Ville d'Épinay-sur-Seine.

Le rôle des arbres dans la lutte contre le dérèglement climatique est indéniable : ils réduisent les poussières dans l'atmosphère et l'effet « îlot de chaleur ». Localement, la Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Ville d'Épinay-sur-Seine poursuivent leur effort avec des plantations d'arbres chaque année.

À l'occasion du Jour de la Terre en avril, 45 arbres fruitiers ont ainsi été plantés dans différents quartiers.

/// L'impressionnant cèdre du Liban, vieux de 150 à 200 ans, fait près de 30 mètres de haut et ses profondes racines mesurent la moitié de sa hauteur.

/// Le métaséquoia est un des plus grands arbres de la commune.

/// Les arbres amoureux dans le parc Jean Monnet. L'if et l'acacia, deux essences qui n'ont pas l'habitude de se côtoyer, sont pourtant chaleureusement enlacés.

BIENTÔT UN SENTIER BOTANIQUE EN CENTRE-VILLE

Dans le cadre de son Agenda 21, la Ville d'Épinay-sur-Seine va créer un sentier botanique dans le Centre-ville afin de valoriser le patrimoine arboré.

Les habitants sont invités à participer à sa création pour repérer les arbres, définir le parcours et réaliser la signalétique. Le travail s'échelonnera sur six semaines à partir de mi-septembre, avec l'organisation de quatre ateliers. **Premier rendez-vous samedi 19 septembre, de 10 h à 12 h.**

→ *Inscriptions obligatoires auprès de la direction de l'Environnement au 01 49 71 98 81 ou au 01 49 71 99 89*

Conseil municipal

SÉANCE DU JEUDI 25 JUIN 2015

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 21 mai 2015
- Budget supplémentaire 2015
- Note d'information sur l'attribution du marché de travaux de construction de l'école maternelle Victor Schœlcher
- Note d'information sur l'attribution du marché de prestations juridiques
- Convention pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire pour 2014/2015
- Reconduction de la convention entre la Ville et le syndicat de la résidence Obélisque
- Autorisation de signature pour la convention relative à l'usage des réseaux publics de distribution d'électricité basse tension pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau de vidéoprotection en fibres optiques sur supports de lignes aériennes
- Approbation d'une convention avec la Fondation Jeunesse Feu Vert pour la réalisation d'un chantier éducatif
- Approbation d'une convention avec l'association Coup de pouces pour la réalisation d'une fresque murale éphémère
- Convention de résidence avec la compagnie Teknaï pour la saison culturelle 2015-2016
- Convention avec le collège Jean Vigo pour une classe à option musique dans le cadre du dispositif « pratiques orchestrales à l'école et au collège » pour 2015-2016
- Adoption des tarifs des prestations et séjours organisés par la direction de la Jeunesse
- Convention d'objectifs et de financement de la Prestation de Service Ordinaire (PSO) des accueils de loisirs sans hébergement avec la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) de la Seine-Saint-Denis
- Dispositif d'aide à l'accès à la formation générale au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA)
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ambiance pour 2015
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Logis pour 2015
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Le Secours Catholique pour 2015
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association EDVO pour 2015
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Aide aux mères et aux familles à domicile - banlieue Nord et Nord-Ouest pour 2015
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Les Restos du Cœur pour 2015
- Subvention de fonctionnement à l'association Les enfants handicapés et leurs amis pour 2015
- Subvention à l'association Action Leucémies pour 2015
- Subvention à l'association Asie du Sud-Est pour 2015
- Subvention à l'association Kakama Accroche-toi pour 2015
- Subvention à l'association Moshi Moshi pour 2015
- Subvention à l'association Pivod 93 pour 2015
- Subvention à l'association Vie Libre pour 2015
- Demande de subvention des porteurs de projets – Thématiques Habitat et Cadre de Vie / Éducation / Tranquillité publique, sécurité et prévention de la délinquance / Santé / Animation sociale et vie culturelle des quartiers – du Contrat de Ville
- Création du Fonds d'Initiatives Associatives (FIA)
- Validation du volet opérationnel du Contrat de Ville de Plaine Commune
- Convention type de mise à disposition d'équipements sportifs municipaux par la Ville aux associations et aux établissements scolaires pour 2014-2015
- Création d'un dojo dans le quartier d'Orgemont : demande de subvention auprès du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis et du Conseil régional d'Île-de-France pour 2015 ; approbation de l'avant-projet détaillé et de son enveloppe financière ; autorisation de déposer et signer le permis de construire
- Approbation du bail entre la Ville et le Syndicat des Transports d'Île-de-France (STIF)
- Dénomination d'un nouvel espace public en Centre-ville : place Aimé Césaire
- Projet de restructuration urbaine du secteur Paris-Joffre : projet de Déclaration d'Utilité Publique et de mise en compatibilité du Plan Local d'Urbanisme (PLU)
- Conventions pour l'organisation de la Fête des enfants
- Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L. 2122-22 et L. 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales

Prochain Conseil municipal :
jeudi 1er octobre, à 20h45, à l'Hôtel de Ville

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

En plus du projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.

1 Rue de Paris

Afin de sécuriser les traversées piétonnes, la Communauté d'agglomération Plaine Commune aménage un plateau traversant face à l'entrée du centre commercial L'Ilo, rue de Paris. Les travaux auront lieu en août.

Mieux se repérer

Le Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis procède progressivement, jusqu'au mois de novembre, au remplacement de tous les panneaux directionnels obsolètes et dégradés sur les voiries départementales.

2 DU 11 AU 14 JUILLET : PERTURBATIONS À PRÉVOIR SUR LA LIGNE H

En raison du renouvellement d'un pont ferroviaire à proximité de Saint-Denis, **du 11 au 14 juillet inclus, la ligne H sera partiellement fermée dans les deux sens entre Paris-Nord et Ermont-Eaubonne ainsi qu'entre Paris-Nord et Sarcelles-Saint-Brice.**

Pendant cette interruption, la SNCF met en place des bus de substitution mais elle conseille néanmoins de se reporter sur d'autres lignes : le RER C ou la ligne J entre Paris et Ermont-Eaubonne ainsi qu'entre Paris et Pontoise, et le RER D entre Paris et Garges-Sarcelles où des navettes de bus assureront la liaison avec la gare de Sarcelles-Saint-Brice.

Si vous préférez emprunter les bus de substitution, sachez que des allongements de temps de parcours pouvant atteindre 60 minutes sont à prévoir.

+ d'infos travaux sur www.epinay-sur-seine.fr

Berges de Seine

PETITES SCÈNES DE LA VIE QUOTIDIENNE

En cette période estivale, un détour bucolique et historique s'impose en bord de Seine, pour profiter de la fraîcheur des berges et mieux connaître ce site naturel préservé, le long duquel se sont organisées les activités de générations de Spinassiens.

Comme son nom l'indique explicitement depuis 1918, la commune d'Épinay est située en bord de Seine. Plus exactement, elle s'étire sur 3,5 kilomètres, au nord d'un méandre de ce fleuve. Cette longue rive a façonné l'histoire de ce territoire au fil des siècles.

Dès l'époque gallo-romaine, Épinay est un lieu de transit par la Seine, entre Rotomagus et Lutèce, autrement dit entre Rouen et Paris.

Un port à la Briche

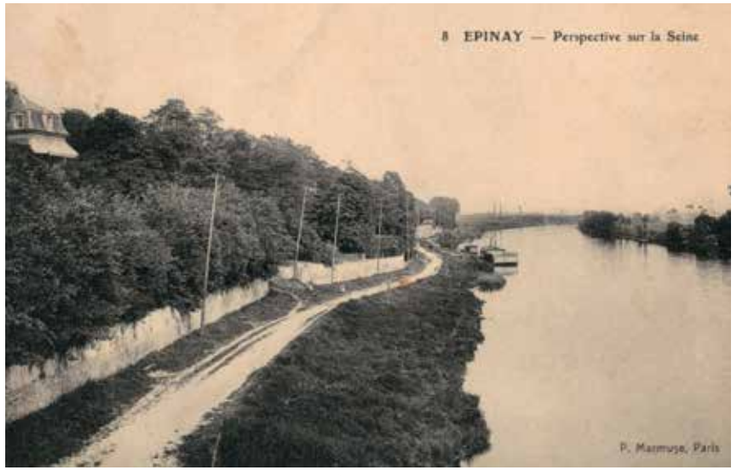
Au Moyen Âge, au niveau de la Briche, les bateaux s'acquittent d'un droit de passage sur les marchandises (poissons, blé, volailles, lin, chanvre, vin, sel, épices) et changent leurs chevaux de halage. En effet, avant l'invention de la machine à vapeur, il était nécessaire de tirer les bateaux avec des animaux depuis les berges, pour remonter les cours d'eau : c'est ainsi qu'est restée l'appellation de « chemin de halage » afin de désigner le sentier qui longe la rive du fleuve.

En 1855 est construit le port de la Briche. De nombreuses péniches y accostent pour décharger leurs marchandises avant de poursuivre vers Paris par le canal, évitant ainsi le paiement d'une taxe. Une grue et un pont roulant permettent le transbordement des marchandises. L'activité du port prend fin dans les années 1960, avec la fermeture de l'entrepôt de matériaux de construction Max Lefèvre.

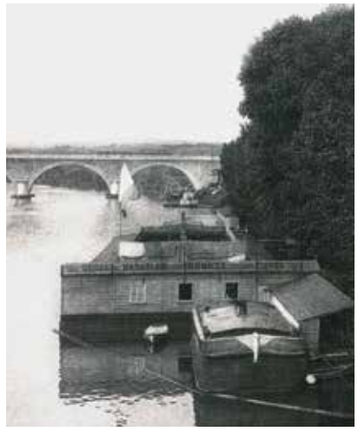
Un bateau-lavoir

En 1895, la municipalité d'Épinay met en place un bateau-lavoir, face à la rue de l'Abreuvoir. Destiné à faciliter le lavage du linge par les lavandières, il comporte aussi une « école de natation pour hommes et pour dames ». D'ailleurs, dès 1859, la préfecture de police promulgue un arrêté *« interdisant de se baigner nu et de se tenir hors de l'eau sans être décemment couvert »*.

Même si la fin du halage au XIXe siècle transforme une partie des berges en lieu de loisirs, avec la vogue des guinguettes au bord de l'eau qui attire les promeneurs en quête de plaisirs champêtres, la Seine joue toujours un rôle important dans la vie quotidienne des Spinassiens jusque dans les années 1930. On vient y puiser l'eau, abreuver les animaux, mais aussi se laver.



/// Le chemin de halage vu depuis le pont d'Épinay en 1905.



/// Les bains et le bateau-lavoir au bas de la rue de l'Abreuvoir, au début du XXe siècle.

Un espace protégé

Ce n'est qu'après la Seconde Guerre mondiale que le fleuve et ses berges sont peu à peu délaissés, si bien que, dans les années 1960, le chemin de halage est en si mauvais état qu'il est interdit à la circulation. Réaménagées et préservées des voitures, les berges sont devenues un espace naturel protégé, qui est le cadre de manifestations telles que les 4 Heures motonautiques et le feu d'artifice du 13 juillet. Avec l'installation du restaurant flottant L'Avant Seine depuis le mois de mai, elles attirent désormais les gourmands, en plus des promeneurs et des adeptes de la course à pied.

Football

TROIS JEUNES POUSSES DU CRAMPON

Kenny Nagera, Yanis Mirceski et Fally Mayulu, retenez bien ces noms : ils sont les espoirs du football de demain ! Ces joueurs de l'AFE viennent d'être recrutés par des clubs pro.

/// De gauche à droite : Kenny Nagera, Yanis Mirceski et Fally Mayulu.

Ces trois jeunes Spinassiens, âgés de 13 ans, s'entraînent à dribbler et à marquer des buts avec l'Académie de Football d'Épinay (AFE) depuis l'âge de 5-6 ans. Lors des matchs, ils ont été repérés, puis recrutés par des clubs professionnels : le SM Caen pour Yanis (milieu axial), le RC Lens pour Fally (attaquant) et le PSG pour Kenny (attaquant).

> *« Les copains sont contents pour nous ! »* **Fally**

On les rencontre sur le terrain du Parc Municipal des Sports où ils jouent depuis si longtemps. Chacun porte déjà le maillot aux couleurs de son nouveau club ! Pensaient-ils un jour intégrer un club pro ? *« Jamais »*, répondent-ils en chœur. Mais tous les trois ont dit *« oui »*, pas peu fiers quand même d'avoir été sélectionnés et on les comprend. *« Ça récompense notre travail »*, explique Fally. *« Ça nous donne encore plus envie de jouer »*, ajoute Kenny.

À la rentrée, Fally et Kenny intégreront chacun leur centre de formation et l'internat. Retour à Épinay le week-end seulement. Yanis, lui, y est déjà depuis septembre dernier : *« C'est dur de quitter les parents, les amis, mais là-bas, il y a un bon groupe, j'ai tout de suite bien aimé la structure. »*

Ils poursuivent leur scolarité dans un autre collège. *« Faut être bon à l'école, ils regardent les résultats scolaires aussi ! »*

> *« J'ai eu plusieurs propositions mais Caen, je m'y suis senti bien.* **Yanis**

> *« On jouera parfois avec les joueurs de l'équipe pro du PSG.* **Kenny**

Ces centres de formation, ils y resteront cinq à sept ans, avant de devenir stagiaires pros si tout se passe bien. Yanis, Fally et Kenny font donc désormais partie du vivier de futurs champions sur lesquels misent les clubs français. Est-ce le début d'une carrière de footballeur ? Les places sont chères pour accéder à l'équipe pro du club… Ce qui est sûr, c'est qu'il s'agit d'une sacrée expérience pour ces trois jeunes passionnés de foot.

C'était en tout cas leur première interview en tant que footballeur dans le circuit. Surveillez *L'Équipe* ou BeIN Sports, peut-être les reverra-t-on au micro d'un journaliste couvrant leur match en Ligue 1 !

Carnet

Actes et transcriptions de mars à mai 2015.

NAISSANCES

→ En mars

Le 22, Traimene Dèsirèe • Le 24, Idriss Soumaré • Le 25, Nassim Lebaze • Le 26, Ben Cédric Fofana, Javens Jeeberly Vixama • Le 28, Ibrahim Mohammad • Le 29, Daouda Toure

→ En avril

Le 11, Fatimatou-Ybhé Bah • Le 12, Hantz Plaisir • Le 17, Jennah Ben Amor • Le 22, Juliette Legris, Joshua Vertil • Le 23, Jouheyna Bennacer, Moussa Ikhelef • Le 24, Whitney Bourriquet Weigel, Manar Chamekh, Mohamed-Ali Mosbah • Le 25, Abyan Dandja, Varshanth Thuraiventhan, Camyl Trad • Le 26, Adan Aziez, Maria Bouzahrir, Cheick Diakite, Shahine Saidi • Le 27, Adam Bekka, Ansoumane Cissoko, Soren Depart, Franndy Saint Thomas • Le 28, Noham Inzani, Mayssane Meznagui • Le 29, Augustin Bodéré, Assil Bouajila, Rémy Francis Kulendran, Kaci Himmi, Zaineb Omrane • Le 30, Alia Belcaïd, Ismaïn Lalagüe

→ En mai

Le 1er, Angélina Gayed • Le 2, Narjisse Boudribla • Le 3, Penda Coulibaly, Gabriel Parmentier Mejard, Alicia Risser Thomas • Le 4, Annaëlle Kim • Le 5, Züleyha Aydin, Loujaiene Chouikha, Mehdi Derradji, Nour Ghoraf, Fatoumata Groguhé • Le 6, Tessa Kingbo • Le 7, Karaoud Mariam • Le 8, Jenna Boughalab • Le 9, Inès Hamidi • Le 10, Giulia Debernardi • Le 11, Nawel Ben Djamâa, Hedya Benyamina, Anaël Garou, Mame Ndiaye • Le 13, Azra Kose, Nathanael Moryusef • Le 14, Yehouda Edery, Farah El Mouaddib, Kyliane Kibuku • Le 15, Jasmine Bennouar, Yasmine Bouzertit, Rafaël Phéjos, Aravy Vijeyaratnam • Le 16, Lilia Kebili • Le 17, Sofia El Asfouri • Le 18, Khalissa Fofana, Dwayne Tavares Dias • Le 19, Gabriel Ferré

MARIAGES

→ En mai

Le 2, Buket Aktas et Kemal Bucak / Dounia Boucetta et Tambo Diaby / Sofia Sekak et Nader Meddour / Francy Vasquez Gallego et Wilson Salgado Duque / Oya Özcan et Osman Ozgur • Le 9, Meryem Gözütok et Engin Bircan / Maria Gonçalves Fernandes et Vital Da Veiga Furtado / Aziza Aït Hamou et Marouane Ben Miad / Mélisa Dayan et Louis Occin / Marwa Lihedeb et Ibrahim Baaroun • Le 15, Lynda Loulou et Nazim Aït Yahia / Neslihan Dogan et Fatih Tekmen • Le 16, Jenna Bouzidi et Nawfel Dabbarh / Nadia Harhouz et Smaël Lounissi / Sothary Lim et Lionel Martins / Linda Oumahi et Abderahmen Hafadi • Le 20, Fouzia Derdouri et Abdelmejid Mesnaoui • Le 23, Francesca Hotin et Wilfried Nema / Yasmine Oubella et Hicham Bachtag / Ibtisem Doghmane et Kamal Zaian • Le 29, Yasmina El Yaacoubi et Mohamed El Yakoubi • Le 30, Sabrina Rabehi et Adel Ameziane / Fariza Kherchouche et Miguel Diaz / Cigdem Çörten et Hüseyin Göymen / Ilham Mirhom et Karim Ouaras / Sukh Sucha Singh et Gurdev Singh / Guerlande Guerrier et Joël Giordani / Naoual Zengour et Mohamed Chihi

DÉCÈS

→ En avril

Le 19, Emmanuel Faure • Le 21, Sylvie Rodarie / Yvonne Bensadoun, épouse Benoliel • Le 26, Serge Prévost • Le 29, Marie-Thérèse Jolly, épouse Knopes • Le 30, Jacqueline Salomon, épouse Coquet

→ En mai

Le 1er, Yves Duhamel • Le 6, Ahmed Halil • Le 12, Mathiyaparanam Shanmukar Ajah / Claude Garnier • Le 13, Dominique Cochet • Le 17, Germaine Lecrosnier, épouse Thierry • Le 23, Jolly Francisco Ngana • Le 28, Rezkia Ighil, épouse Hocine

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  1-3, rue Quétigny
  Tél. *01 49 71 99 99*
  Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
  Place d'Oberursel
  Tél. *01 48 41 25 25 • Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30*
- **Communauté d'agglomération Plaine Commune**
  21, avenue Jules Rimet
  93200 Saint-Denis
  Allo Agglo : *0 800 074 904 (n° vert)*

DÉCÈS

HOMMAGE À JACQUELINE QUÉVAL

Jacqueline Quéval est décédée le 21 mai à l'âge de 97 ans. Cette Spinassienne, qui fut citoyenne d'honneur de la Ville et reçut la médaille du Mérite, était bien connue dans le quartier d'Orgemont où elle a tenu, pendant trente ans avec son époux Gaston, la boutique de prêt-à-porter Janik, dans le centre commercial de l'Obélisque.

Le magasin était ensuite revenu à leurs enfants, avant de fermer en 1998. Jacqueline et Gaston étaient tous deux membres de l'association Ambiance et de l'UNC. Le décès de son mari, il y a quatre ans, avait beaucoup affecté Jacqueline. Elle l'a désormais rejoint au cimetière d'Épinay-sur-Seine. Toutes nos condoléances à leurs enfants Catherine, Jeannine et Jean-Pierre, ainsi qu'à leurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer ***le 01 49 71 89 24***

Patrice Konieczny
1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse
2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani
3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec
4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi
5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois
7e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin
8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet
9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly
11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier
12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison
13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier
Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo
Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon
Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia
Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia
Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi
Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy
Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy
Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik
Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer
Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui
Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

La permanence des élus chargés du Logement, Salah Bourdi et Hinda Mhebik, est complète jusqu'à la fin de l'été. Elle reprendra à partir de septembre.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter ***le 01 49 71 99 79 début septembre***

Permanences

ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les jeudis 2 juillet, 20 et 27 août, de 14h à 17h.
  Tél. 01 49 71 99 79
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 9 juillet, de 14h à 17h.
  Pas de permanence en août.
  Tél. 01 48 41 25 25
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) :
  pas de permanence en juillet et août.

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, **à l'Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous.
Pas de permanence les samedis 8, 15 et 22 août.
Tél. 01 49 71 99 99

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger (démarches auprès des consulats de France, état civil) a lieu à la mairie annexe d'Orgemont, le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.
Tél. 01 48 41 25 25
***Prochaine date :** 2 juillet - pas de permanence en août.*

AIDE POUR VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui conseille les particuliers afin de les aider dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du service Urbanisme (7 bis, rue de Paris).
Tél. 01 49 71 99 62
***Prochaines dates :** 2 et 16 juillet - pas de permanence en août.*

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
  Pas de permanence en août.
- **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
  — La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.
  Tél. 01 48 26 10 21
  — Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.
  Tél. 01 48 41 96 39
  — La Source-Les Presles (10, rue Jean-Philippe Rameau) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.
  Tél. 01 49 71 50 20
  Pas de permanence dans les centres socioculturels en août.

AIDE À L'EMPLOI

Pour vous aider dans votre recherche d'emploi, la Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), tous les mardis de 9h à 12h. Un atelier CV est également proposé le jeudi matin de 9h à 12h. *Il n'y aura pas de permanence en juillet et août ; reprise le 15 septembre.*
- **au centre socioculturel de La Source-Les Presles** (4-10, rue Jean-Philippe Rameau), tous les jeudis de 9h à 12h.
  Il n'y aura que deux permanences en juillet (les 2 et 9) ; reprise le 17 septembre.
  Tél. 01 49 71 50 20

INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter **l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC).** *Tél. 01 48 09 40 90*
contact@alec-plaineco.org

Les pharmacies de garde **en juillet/août 2015***

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
**sous réserve de modification*

Dimanche 5 juillet
Grande pharmacie commerciale
42, avenue Paul Vaillant Couturier - 93240 Stains
Tél. 01 48 21 01 21

Dimanche 12 juillet
Pharmacie Morain
4, rue Gaston Dourdin
93200 Saint-Denis
Tél. 01 48 22 11 54

Mardi 14 juillet
Pharmacie Benichou
62, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 22 62 99

Dimanche 19 juillet
Pharmacie Schuehmacher
33, avenue Gallieni
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. 01 48 41 23 02

Dimanche 26 juillet
Pharmacie Taguigue
30, rue du 19 mars 1962
93200 Saint-Denis
Tél. 01 48 21 55 32

Dimanche 2 août
Pharmacie Thullier
65, rue Parmentier
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 26 50 01

Dimanche 9 août
Pharmacie Toko Kamga
Centre commercial
84, rue Parmentier
93240 Stains
Tél. 01 48 26 20 13

Samedi 15 août
Pharmacie Touati
29, avenue Aristide Briand
93240 Stains
Tél. 01 48 26 68 08

Dimanche 16 août
Pharmacie Vong
Centre commercial Carrefour
42, boulevard Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. 01 48 26 39 62

Dimanche 23 août
Pharmacie Pyramide Centre commercial Bienvenu
8, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. 01 48 27 82 10

Dimanche 30 août
Pharmacie de la Gare
8, place du Général Leclerc
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. 01 48 21 20 74

Déchets, mode d'emploi

Collecte des déchets

PAS DE CONTENEURS DEHORS **LE SOIR DU 13 JUILLET**

Encombrants

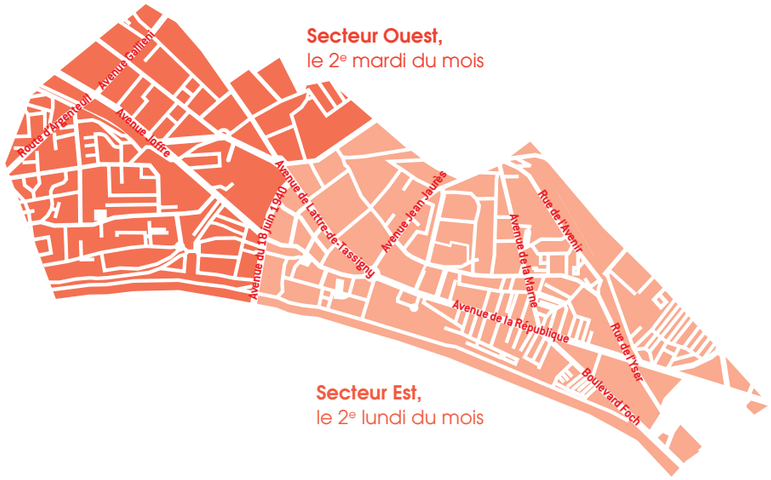
La collecte des encombrants est modifiée en juillet à cause de la Fête nationale mardi 14 juillet. Dans le secteur Est de la ville, elle aura bien lieu **lundi 13 juillet** (le 2e lundi du mois) ; par contre, dans le secteur Ouest de la ville, elle est décalée à **mercredi 15 juillet** (et non mardi 14). Vous pouvez sortir vos encombrants sur le trottoir la veille à partir de 18h.

Déchets ménagers

Lundi 13 juillet, afin de laisser un passage libre dans les rues pour le soir de la Fête nationale et d'éviter tout incident sur l'espace public,

- **merci de rentrer vos conteneurs après le passage des éboueurs lundi 13 juillet.**
- **merci de ne pas sortir les bacs lundi soir, mais seulement mardi matin, pour la collecte du mardi 14 juillet.**

Afin de faciliter ces opérations, les horaires de la collecte sont modifiés mardi matin : elle débutera à partir de 8h au lieu de 6h habituellement.



ENCOMBRANTS : **C'EST À LA DÉCHETTERIE !**

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit. **Attention, elle sera fermée le 14 juillet et le 15 août.**

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.

+ d'infos sur la collecte des encombrants sur www.epinay-sur-seine.fr

LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !
0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET **TRI SÉLECTIF**

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudis 2, 9, 16, 23 et 30 juillet / 6, 13, 20 et 27 août.
- Secteur Ouest : vendredis 3, 10, 17, 24, et 31 juillet / 7, 14, 21 et 28 août.

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardis 7, 14, 21 et 28 juillet / 4, 11, 18 et 25 août. **Merci de ne pas sortir les bacs lundi soir, mais seulement mardi matin, pour la collecte du 14 juillet.**
- Secteur Ouest : mercredis 1er, 8, 15, 22 et 29 juillet / 5, 12, 19 et 26 août.

Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni
Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville) :** vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

Tribune de la majorité

DES LIEUX EN HOMMAGE À DE GRANDS HOMMES

Nelson Mandela, Ali Zebboudj, Aimé Césaire : trois personnalités qui ont marqué les Spinassiens et que nous avons souhaité honorer. Au-delà des considérations partisanes, ces hommages rendent justice à de grands Hommes, dont le parcours, l'action ou la pensée sont remarquables. Nommer des lieux n'est pas un acte anodin puisqu'il contribue au devoir de mémoire, auquel nous sommes très attachés.

Nelson Mandela, un symbole mondial

Le 19 décembre 2013, deux semaines après son décès, le Conseil municipal a donné le nom de Nelson Mandela au nouvel Espace situé avenue de la Marne. Inauguré en septembre prochain, ce bâtiment regroupera le centre socioculturel du quartier de La Source-Les Presles, la nouvelle crèche Arc-en-ciel, qui accueillera 50 enfants, et un studio d'enregistrement de musique.

Cet ensemble dédié à la culture et à la petite enfance rend hommage à Nelson Mandela, élu président de l'Afrique du Sud en 1994, après avoir été emprisonné pour ses prises de position contre la ségrégation raciale. Prix Nobel de la paix, Mandela incarne dans le monde entier la lutte pour la liberté et l'émancipation, et représente un beau symbole pour l'Espace qui porte désormais son nom.

Ali Zebboudj dans la mémoire locale

Le 28 avril dernier, le Conseil municipal a choisi l'identité d'une personnalité spinassienne, Ali Zebboudj, pour désigner le nouveau square qui donne sur les rues Romain Rolland et François Couperin le Grand. Cet espace vert, issu de la rénovation urbaine, est un îlot accueillant, tout comme l'était l'épicerie d'Ali Zebboudj au cœur du quartier de La Source.

Assassiné en 2007, Ali Zebboudj était un personnage charismatique, à la fois commerçant et artiste. Il a laissé une empreinte indélébile dans la mémoire locale et mérite amplement l'hommage qui lui a été rendu le 27 juin, lors de l'inauguration du square.

Aimé Césaire, une conscience francophone

Bien connu dans l'ensemble du monde francophone, le poète Aimé Césaire a donné son nom à la nouvelle place créée à l'angle des rues Lacépède et Bonnemaison, dans le Centre-ville. Le Conseil municipal du 25 juin a entériné la proposition, qui met à l'honneur cet ancien élu antillais. Grande conscience morale française, Aimé Césaire, disparu en 2008, était aussi un anticolonialiste convaincu. C'est pourquoi la commémoration de l'abolition de l'esclavage aura désormais lieu, chaque 10 mai, sur cette place, en remplacement du square Victor Schœlcher, où va être construite une école maternelle.

En choisissant Mandela, Zebboudj et Césaire, la Ville d'Épinay-sur-Seine est fidèle à sa tradition humaniste, qui place l'habitant au cœur de ses préoccupations et de ses combats. Les Spinassiens peuvent être fiers de compter ces personnalités parmi leurs « voisins » !

Bel été et excellentes vacances.

Très cordialement,

—

L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

RESPECTER LES PARENTS ET LEURS ENFANTS

Au début du mois de juin, les parents des élèves scolarisés en Classe d'Inclusion Scolaire (CLIS) à Victor Hugo ont appris par simple courrier de la mairie qu'à compter de la rentrée de septembre, cette classe serait transférée à l'autre extrémité de la ville, dans l'école Pasteur.

Cette décision plonge les parents dans l'angoisse et la colère.

Comment les enfants seront-ils transportés à Pasteur ? Pourront-ils déjeuner à l'école ? Pour ceux qui n'y déjeuneront pas, comment feront-ils 2 allers-retours par jour à l'autre bout de la ville ?

Ces questions sont légitimes pour des parents inquiets d'apprendre à quelques jours des congés d'été que la scolarité de leur enfant est bouleversée pour la rentrée de septembre.

Les parents méritent respect et considération : leurs interrogations et leurs inquiétudes doivent également trouver des réponses concrètes et urgentes au lieu d'un simple courrier sans concertation ni information.

A toutes et tous,très bel été.

—

Batama DOUMBIA - Brigitte PROSPERI - Geneviève ROCH - Yannick TRIGANCE - **06 50 78 00 20**

Agenda • juillet-août 2015

Jeudi 2 juillet

- Restitution des ateliers de la Réussite éducative → *Centre socioculturel des Écondeaux à 17h*

Du 4 au 14 juillet Fête des enfants au jardin des Presles et au Canyon

Samedi 4 juillet

- Tournoi de basket de 3x3 mixte avec le CSME → *Gymnases Raymond Lemaître et du Parc Municipal des Sports de 14h à 18h (pour s'inscrire, lire en page 21)*
- Nuit des églises → *Église Saint-Médard (place René Clair) à partir de 19h*
- Concert des élèves de chant du PMO → *Pôle Musical d'Orgemont à 20h30*

Dimanche 5 juillet

- Collecte de sang → *École Georges Martin de 8h30 à 13h30*
- Tournoi de basket de 3x3 mixte avec le CSME → *Gymnase du Parc Municipal des Sports de 14h à 18h (pour s'inscrire, lire en page 21)*

Jeudi 9 juillet

- Après-midi contes avec le centre socioculturel Félix Merlin → *Parc central d'Orgemont de 15h à 16h*
- Soirée karaoké et barbecue, organisée par les espaces Jeunesse → *Parc de la Chevrette (lire en page 22)*

Lundi 13 juillet

- Feu d'artifice → *Sur les berges de Seine à 23h*

Jeudi 16 juillet

- Journée au parc Astérix, sortie organisée avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*

Dimanche 19 juillet

- Spectacle *Inbox*, dans le cadre du festival Paris quartier d'été → *Parc départemental de L'Île-Saint-Denis à 16h et 18h*

Mercredi 22 juillet

- Tournoi de football pour les 15/17 ans → *Parc Municipal des Sports de 17h à 22h (lire en page 22)*

Jeudi 23 juillet

- Journée mini-golf et baignade à la base de loisirs du Port-aux-Cerises dans l'Essonne, sortie organisée avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*

Vendredi 24 juillet

- Tournoi de football pour les 18/25 ans → *Parc Municipal des Sports de 18h à minuit (lire en page 22)*

Mardi 28 juillet

- Tournoi de football pour les 12/14 ans → *Parc Municipal des Sports de 10h à 17h (lire en page 22)*

Vendredi 31 juillet

- Journée à la mer à Cabourg en Normandie, sortie organisée avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*

Jeudi 6 août

- Soirée « Loup garou » (jeu de rôle) et barbecue à la Commanderie de Presles dans le Val-d'Oise, organisés avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*

Jeudi 13 août

- Journée au parc Walibi et Aqualibi en Belgique, sortie organisée avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*
- Pique-nique avec le centre socioculturel Félix Merlin → *Parc central d'Orgemont de 13h à 15h*

Jeudi 20 août

- Journée vélo et baignade à la base de loisirs de Buthiers en Seine-et-Marne, sortie organisée avec les espaces Jeunesse *(lire en page 22)*

Vendredi 21 août

- Dernier jour pour les inscriptions aux activités périscolaires *(lire en page 26)*

Jeudi 27 août

- Soirée fin de l'été *Que viva la fiesta* (repas, photos des activités estivales…), organisée avec les espaces Jeunesse → *Parc de la Chevrette (lire en page 22)*

EPINAY-SUR-SEINE
Feu
d'artifice
Berges de Seine
LUNDI 13 JUILLET 2015
À 23 H
AMITIÉ